
The Effect of Semiotic Scansion in Reading Achievement among the First Basic Grade Pupils

Instructor: Surur Abdulkareem Ali
Ministry of Education/Al-Rusafa the 2nd Education Directory
Sururabdulkareem@gmail.com
Asst. Prof. Fardous Ali Ameen
University of Baghdad - College of Education
Ibn Rushd for Human Sciences
firdews.ali@ircoedu.uobaghdad.edu.iq

DOI: [10.31973/aj.v1i139.1187](https://doi.org/10.31973/aj.v1i139.1187)

Abstract:

The current study aims at identifying the effect of semiotic scansion in reading achievement among the first basic grade pupils. The sample consists of 48 male and female pupils of the first basic grade in Razgary primary school in Sulaimaniyah Governorate – Chamchamal province. Thus ‘the sample has been distributed into two groups. The first group is called the experimental group which includes 23 male and female pupils. The second group is called control group which includes 25 male and female pupils for the year (2018 – 2019). Accordingly ‘the semiotic scansion has been applied on the experimental group whereas the traditional method has been used on the control group. There is a parity between them in some variables including (age –the marks of Kurdish reading of the first term). The two researchers have conducted the instrument of the achievement which consists of oral reading and comprehension test. The validity of the instrument has been verified. The two researchers have used T-test for two independent samples to analyze data and to identify the significant differences. Results show that the experimental group has outdone the control group in reading achievement in all fields.

(Reading validity ‘speed and comprehension). In the light of the above results ‘the two researchers have adopted the method of semiotic scansion in teaching Kurdish reading.

Keywords: semiotic scansion ‘achievement ‘reading

أثر التقطيع السيميائي في التحصيل القرائي لدى تلامذة الصف الأول الأساسي

م. سرور عبد الكريم علي

أ.م. فردوس علي امين

وزارة التربية/تربية الرصافة الثانية

جامعة بغداد/كلية التربية ابن رشد للعلوم الإنسانية

Sururabdulkareem@gmail.com

firdews.ali@ircoedu.uobaghdad.edu.iq

(مُلخَصُ البَحْث)

يرمي البحث الحالي الى معرفة (اثر التقطيع السيميائي في التحصيل القرائي لدى تلامذة الصف الأول الأساسي)،تكونت عينة البحث من (٤٨) تلميذاً وتلميذة من تلامذة الصف الأول الأساسي (الابتدائي) في مدرسة (رزگاری) التابعة لمحافظة السليمانية قضاء جم جمال ، وزعوا على مجموعتين بواقع (٢٣) تلميذاً وتلميذة في المجموعة التجريبية ، و (٢٥) تلميذاً وتلميذة في المجموعة الضابطة للعام الدراسي (٢٠١٨ - ٢٠١٩) ، وقد طبق التقطيع السيميائي على المجموعة التجريبية ، بينما المجموعة الضابطة بالأسلوب التقليدي، وتم التكافؤ بينهما في بعض المتغيرات (العمر الزمني ودرجات القراءة الكردية للفصل الدراسي الأول)،وقامت الباحثتان بإعداد أداة الاختبار التحصيلي التي تكونت من اختبار القراءة الجهرية، واختبار الفهم، وتم التأكد من صدق أداة البحث، واستعملت الباحثتان الاختبار التائي لعينتين مستقلتين لتحليل البيانات ومعرفة دلالة الفروق، وأظهرت نتائج البحث تفوق المجموعة التجريبية على المجموعة الضابطة في التحصيل القرائي وفي كل من المجالات (صحة القراءة وسرعتها والفهم) وفي ضوء نتائج البحث اوصت الباحثتان باعتماد طريقة التقطيع السيميائي في تدريس القراءة الكردية .

الكلمات المفتاحية: التقطيع السيميائي، التحصيل، القراءة

الفصل الأول

مشكلة البحث

القراءة هي النافذة الأساسية التي فيها يطل الفرد على كنوز المعرفة والثقافة والعلوم، فيشبع حاجاته الفكرية وينمي قدراته، ويثري خبراته المختلفة (عطية، ٢٠١٠، ص ٢٨) (Attia، 2010، p.28) ، فإذا اغلقت هذه النافذة يشعر الفرد بالظماً والاختناق (حبيب الله، ٢٠٠٩، ص ٣٤) (Habibullah، 2009، p. 34)، وعلى الرغم من أهمية القراءة إلا أنّ هناك ثمة مشكلات يشكو منها المتعلمين فما يزالون يدورون في فلك تعرف الكلمات ونطقها، وما يزال ضعفهم، في مهاراتها قائماً. (لافي، ٢٠٠٦، ص ١١١) (Lafi، 2006، p.111).

وهذا ما لمستته إحدى الباحثتين من خلال زيارتها لعدد من المدارس الابتدائية الذي بات واضحاً بعد اطلاعها على نتائج الاختبارات التحصيلية للتلامذة، فضلاً عن لقاءها بمشرفي ومعلمي ومعلمات اللغة الكردية؛ وجدت أنهم يشكون من ضعف التلاميذ في مهارات القراءة، وهذا يشير إلى وجود أسباب لهذه المشكلة من خلال إجاباتهم ومنها الطريقة التدريسية فالمعلمون كل ما يفعلوه في أثناء الدرس هو أن يطلب من تلامذتهم إخراج الكتاب وقراءة الموضوع قراءة متتالية من بعض التلاميذ الجيدين حتى ينتهي الدرس وقد يذكر معاني بعض الكلمات أو لا يذكر، فافتقار المعلمين لطرائق التدريس الحديثة أحد أهم أسباب هذه المشكلة.

فطرائق التدريس الحديثة دور كبير في تذليل هذه الصعوبات وتوصيل المادة الدراسية ومساعدة التلاميذ في حبهم للقراءة التي هي المفتاح الرئيسي لأي لغة في العالم وتقريبها إلى أعماق مشاعرهم (كبة، ٢٠١٣، ص ١٠) (Kubba، 2013، p.10).

فالمشكلة لا تقف عند المعلم وطريقة تدريسه بل تشترك فيها طبيعة المادة، والبيئة المنزلية (عطيه، ٢٠١٠، ص ٤٨)، (Attia، 2010، p.480) ومهام التلاميذ يقتصر على الحفظ فقط ولا شيء سواه وهو ما ساهم في زيادة حدة المشكلة واقتصر النشاط القرائي على الجانب الشكلي فقط (يونس، ٢٠٠٠، ص ٢٤٨) (Younis، 2000، p.248)، فاشتراك هذه المتغيرات الثلاثة تسبب في وقوع الضعف القرائي بوتيرات مختلفة، وقصوراً في تحقيق أهداف القراءة من سرعة وفهم للمقروء وإدراك المعاني والأفكار والنطق أو الضبط الخاطئ للألفاظ (عاشور والحوامدة، ٢٠٠٣، ص ٨٠) (Ashour and Al-Hawamda، 2003، p. 80-)

لذا ارتأت الباحثتان التغيير في الطرائق التدريسية التقليدية المتبعة في تدريس مادة القراءة وتطبيق طرائق تدريس حديثة تمكنهم من الحد من المشكلات القرائية من خلال إجراء دراسة (أثر التقطيع السيميائي في التحصيل القرائي لدى تلامذة الصف الأول الأساسي) لعلها تساعد التلاميذ على تعلم القراءة بشكل أفضل من الطريقة الاعتيادية، وكذلك للإجابة عن السؤال الآتي: هل التقطيع السيميائي يزيد من تحصيلهم القرائي.

اهمية البحث

يمكن أن تعرّف اللغة بأنها : ظاهرة اجتماعية نشأت في أحضان المجتمع، نمت وتطورت بتطورها؛ لذلك فإن الفضل في نشأتها يعود للمجتمع، فلولا اجتماع الناس ببعضهم، وحاجتهم إلى التفاهم وتبادل الأفكار والتعبير عن خواطرهم من تعاون لما وجدت اللغة اصلاً (البجة، ٢٠٠٠، ص ١١) (Al-Beja، 2000، p.11)

فاللغة ليست مجرد رموز وأدوات بل هي مرآة للأمم وطرائق تفكيرها، إذ إنّ تعليم الأمة للعلم بلغتها تنقله بكليته اليها، على عكس ما يحدث أن تم تعليمها بلغة اجنبية فينقل أفرادها الى العلم (زأير واخرون، ٢٠١١، ص ١٣-١٤) (Zayer and others، 2011، - p.13، 14)، فهي تشمل بمفهومها الحضاري كل ما يستجيب له الإنسان من الفاظ ورموز وأشارات ودلالات معينة (ابو الضبغات، ٢٠٠٧، ص ١٤) (Abu Al- Dabaat، 2007، (p.14)

وأنّ الحديث عن اللغة واهميتها يأخذنا للحديث عن اللغة الكردية، فهي لغة مصاحبة للغة العربية في بلدنا، تربط ابناء القومية الكردية بعضهم ببعض، وهي سجل لآدابها وفنونها وعلومها وتراثها وترتبط مع اللغة العربية بروابط دينية واجتماعية وثيقة (موكرياني، ١٩٨٩، ص ٣) (Mukriani، 1989، (p.3)

ونظراً لما للغة الكردية من اهمية ومكانة ترى الباحثتان أنه ينبغي على القائمين بتعليمها وتعلمها الاهتمام بها وتنمية مهاراتها اللغوية، إذ إنّ كل فرد لا يمكن ان يُحسن التواصل مع الآخرين مالم يتمكن من مهارات الاتصال اللغوية المتمثلة بالتحدث والكتابة والاستماع والقراءة، ويرى حبيب الله أنّ كلما اتقن المتعلم هذه المهارات الأربع بات ناجحاً في تحصيله العلمي وحياته العلمية (حبيب الله، ٢٠٠٩، ص ٨) (Habibullah، 2009، (p. 8) لذا فمن الضروري تنمية المهارات اللغوية لدى المتعلم، ؛ وذلك على وفق قدراته مع محاولة الربط بين فنون اللغة في عملية التدريس والأنشطة في الحياة اليومية و المدرسية (البجة، ٢٠٠٠، ص ٩١) (Al-Beja، 2000، (p. 91)

وللقراءة من بين مهارات اللغة مكانة واهمية خاصة، فهي مفتاح المعرفة التي يطل منها الفرد على الفكر الإنساني وبها يتزود بالمعارف والعلوم في المجالات المختلفة في الأزمنة الماضية والحاضرة، ومنها تبني شخصية الإنسان ويتكون ميوله واتجاهاته، وتعمق ثقافته، فلا تعلم من دون قراءة ؛ لأنّ كل العلوم المدرسية يمر تعلمها وتعليمها بالقراءة، فهي تلازم الإنسان في المراحل التعليمية جميعها وتستمر معه الى ما بعدها (عطية، ٢٠١٠، ص ٢٧- ٢٨) (Attia، 2010، (p.27 - 28)

وترى الباحثتان نظراً لأهمية القراءة ومكانتها صار تعليمها اليوم في المدارس من الأمور التي تحظى باهتمام التربويين في انحاء العالم ، اذ يبدأ تعلم القراءة من المرحلة الابتدائية ؛ وذلك بتعليم التلاميذ كيف يقرؤون وتشجيعهم عليها، ليكونوا قراء جيدين ، وأن يسمح لهم بإظهار استجاباتهم للمادة القرائية (عاشور ومقدادي، ٢٠٠٩، ص ٦٣) (Ashour and Mekdadi، 2009، (p.63) فتعلم القراءة وانقانها في هذه المرحلة امر طبيعي لكون القراءة مدخل طبيعي للتعلم، إذ إنّ نجاح المتعلم في المواد الدراسية عامة يتوقف على قدرته القرائية. (زأير واخرون، ٢٠١١، ص ٣٨٥) (Zayer and others، 2011، (p.385)

وقد صنفت القراءة على أساس شكلها العام الى القراءة الصامتة، والقراءة الجهرية، فالقراءة الصامتة هي قراءة خالية من النطق او الهمس، أو تحريك الشفاه، بها يدرك القارئ المعنى المقصود بالنظر وإدراك الرموز المكتوبة وتحويلها الى معانٍ مفهومة من دون نطقها، وتزحف عين القارئ فوق السطور زحفاً فتلتقط المعاني، أي إنّ القارئ فيها لا يقرأ كلمة كلمة بل جملة جملة أو أكثر تبعاً لإدراكه البصري.

أمّا في القراءة الجهرية فهي عملية آلية ذهنية معقدة تشترك فيها العين والذهن وأعضاء النطق، بها يتم تحويل الرموز المكتوبة الى الفاظ منطوقة مفهومة المعاني مقومة من القارئ، ويعد النطق العنصر المميز فيها، فهي تشدد على نطق الكلمات والجمل نطقاً صحيحاً وإخراج الأصوات من مخارجها والاسترسال في القراءة بصوت مسموع معبر عن المعاني لتحقيق الفهم والإفهام (عطية، ٢٠١٠، ص ٣٠-٣١)، (Attia، 2010، p.30 - 31)

القراءة الجهرية الجيدة أحسن وسيلة للتلامذة في الجهر، بما يتضمنه اللفظ والجملة من انفعالات، وقدرتهم على جودة النطق الصحيح والإلقاء المعبر، والتعبير عنها بنبرة صوتية مفهومة، وتعودهم على الشجاعة وإزالة الخجل والتردد وبعث الثقة في أنفسهم (عامر، ٢٠٠٠، ص ٥٩) (amer، 2000، p.59)، ومواجهتهم للموقف واكتسابهم صفات القيادة (الدليمي والوائل، ٢٠٠٥، ص ١١٧) (Al-Dulaimi and Al- Waeli، 2005، p.117).

وترى الباحثتان أنّ اتقان المتعلمين للقراءة في المراحل الأولية في الدراسة الابتدائية يضع المعلم أمام مهمة جديدة، هي تزويد المتعلمين بالمهارات القرائية التي يمكن أن تجسد بأبسط صورة على أنّها القدرة على زيادة التفاعل مع النص المكتوب الذي يقودنا الى الاستيعاب وإدراك معاني الكلمات، وهذا لن يحدث إلا إذا اتقن المتعلم فك الرموز المكتوبة بشكل سريع وفهم معاني الكلمات الذي يساعد على فهم المعنى العام للنص

فالفهم القرائي يمثل الركن الأساسي للقراءة، من دونه تفقد القراءة قيمتها وتصبح عملية الية تخلو من الأفكار والمعاني (عاشور والحوامدة، ٢٠٠٣، ص ٦١) (Ashour and Al-hawamda، 2003، p.61)، فهي تعين القارئ على الإدراك الصحيح لما تنطوي عليه القطعة القرائية من معانٍ ظاهرة أو باطنة ولكي يتحقق الفهم لابد من تنمية الرغبة في القراءة وتدوقها وتنمية الميول نحوها، ؛ لأنّها تمثل دافعاً ومؤثراً كبيراً لتحقيق الهدف منها (الخليفة، ٢٠٠٤، ص ١١٨) (Al-Khalifa، 2004، p.118)

ومن هنا تأتي أهمية المهارة الثانية للقراءة وهي السرعة إذ ترتبط درجة الفهم بسرعة القراءة، وقد أثبت الكثير من الدراسات أنّه كلما ازدادت سرعة القارئ في القراءة ازداد فهمه للمادة المقروءة فالعمل على تنميتها والاهتمام بها يعد أمراً ضرورياً ؛ لأنّها تفيد الفرد في

حياته وتزوده بأنواع مختلفة من المعارف التي تزهر بها حياته الحاضرة وبوقت اقصر، فلقد اثبتت التجارب أنّ من يكسب مهارة السرعة في القراءة لا يقرأ بعينه فحسب بل يقرأ بكل ما لديه من قوى فكرية ؛ لأنه عندما يرى جزءاً من الكلمة يستدل على الجزء الباقي منها من سياق المعنى (احمد، ١٩٨٣، ص١٤٨) (Ahmed)، 1983، p.148.

أمّا المهارة الثالثة فهي صحة النطق، فمن صفات القارئ الجيد أن يكون متمكناً من نطق الكلمات نطقاً صحيحاً واضحاً سليماً مدركاً لمعاني ما يقرأ، فاهماً للأفكار العامة والجزئية فهماً سليماً. (السيد، ٢٠٠٥، ص٥١) (Al-Sayed)، 2005، p.51 ولكي يتحقق هذا يجب تدريبهم على مهارة صحة القراءة، عن طريق قيام المعلم بتحديد عيوب النطق و علاجها ، لأجل أن يكون أدأؤهم سليماً خالياً من الأخطاء (شحاته، ١٩٩٣، ص١٤٣) (Shehata)، 1993، p.143.

ومما لا جدال فيه أنّ لطريقة التدريس المتبعة مهمتها المميزة في إثارة دافعية المتعلمين للتعلم وأبصال المادة التعليمية لهم إذ إنّ نجاح التعليم بات مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بنجاح الطريقة السديدة التي تستطيع أن تعالج الكثير من الصعوبات والضعف التحصيلي فإذا كان المعلمون يتفاوتون بشخصياتهم ومادتهم فإنّ التفاوت من حيث الطريقة أبعده أثراً وأجل خطراً ومن هنا جاءت أهمية طرائق التدريس التي عدت ركناً أساسياً من أركان العملية التعليمية وعنصراً من عناصر المنهج ، لما لها من أثر كبير في معالجة كثير من الحالات والمواقف الضعيفة (عوض، ٢٠٠٣، ص٨٤) (Awadh)، 2003، p.84.

إذ أكدت نتائج الكثير من البحوث والدراسات من ثبوت الصلة بين الطريقة المتبعة في التدريس وعلاقتها بتعلم القراءة إذ إنّ الطالب الذي يتعلم القراءة بطريقة غير سليمة ينشأ كارهاً لها، ليس لديه المهارات الكافية التي تجعله يستفيد منها بصورة أكبر (الخليفي، ١٩٩٧، ص٧٧) (Al - Khelaifi)، 1997، p.77.

وهذا ما دفع الباحثان الى اختيار طريقة التقطيع السيميائي. السيميائية هو العلم الذي جاء به (دي سوسير) ليكون العلم العام للإشارات، فقد ارتبط مصطلح السيميائية بعدد من العلماء العرب، الذين أشاروا الى طرائق الإشارة وعلاقتها باللفظ فيقولون الدلالة باللفظ، فأما الإشارة باليد وبالرأس وبالعين، فالإشارة واللفظ شريكان، وما أكثر ما تنوب عن اللفظ وما تغنى عن الخط (الاحمر، ٢٠١٠، ص٣٢-٣٧) (Al - Ahmer)، 2010، p.32 - 37.

فمصطلح السيميائية ليست حديثة العهد، فقد كانت هنالك أفكار سيميائية متناثرة في التراث الغربي والعربي، فقد حظيت كتب الأقدمين بإشارات تخص الدلالة ومكوناتها وطرائق انتاجها وتلقيها في محاولة لفهم أسرار الدلالات التي ينتجها الإنسان في تفاعله مع محيطه (بنجراد، ٢٠١٢، ص٢٥-٢٦) (Bengarrad)، 2012، p.25-26.

ففي طريقة التقطيع السيميائي يتم تقطيع الكلمات مع استعمال الإشارات، والذكاء الجسمي والحركي ؛ وذلك باستعمال اليدين لفهم اللفظ المنطوق والمكتوب، وترجمتها الى فعل حسي مفهوم يمارسه التلاميذ بأيديهم وهي تشبه الحركات الأيمائية (البصيصي، ٢٠١١، ص ١٧٤) (Al- busaisi، 2011، p.174)، فالمعلم عندما يقوم بتقطيع الكلمة ذلك يساعدهم على إبراز النطق وصوت الحرف ويمكنهم من تركيب مقاطع وتهجي الكلمة وهي تكسيهم عادات سليمة كالإصغاء والمشاركة وفهم معنى الكلمة (الدليمي والوائل، ٢٠٠٥، ص ١٠٥- ١١٣) (Al- Dulaimi and Al - Waeli، 2005، p.105 - 113).

وترى الباحثان أنّ لطريقة التقطيع السيميائي دور مميز في تعلم القراءة للمبتدئين وخلق جوٍ من التنافس والتشويق وزيادة ثقة المتعلمين بأنفسهم، ولهذا فإنّ المتعلمين لا يجدون صعوبة أو مشكلة أمام قراءتهم للكلمات فضلاً عن الفرصة التي تمنحها للمتعلمين في المشاركة الجماعية للقراءة بعد أن يتم تقطيع الكلمات واستعمال الحركات السيميائية من قبل المعلم سواء أكانت هذه الحركات لفظية (لغة اللسان)، أم غير لفظي كحركات الجسد والأيماءات والعلامات والسلوكيات الأخرى.

وقد اختارت الباحثتان المرحلة الابتدائية ؛ لأنها قاعدة أساسية التي يترتب عليها النظام التعليمي، ومثانة هذه القاعدة وصلابتها ضمان لبناء تعليمي سليم، فضلاً عن أهميتها في إرساء أسس اللغة وغرس بذورها في حياة التلاميذ من خلال مدهم بقدرات لغوية من دقة في التعبير وطلاقة في القول وطلاوة في الحديث (بلة، وآخرون، ٢٠٠٢، ص ١١) (Bella and other، 2002، p.11). وترى الباحثتان أنّ التلاميذ هذه المرحلة يمثلون براعم مستقبل الأمة وثروتها الحقيقية، لذا ينبغي أن نهتم بتعليمهم تعليماً صحيحاً كي يكون جسم الأمة صحيحاً معافى فتدفعه هذه الصحة وتلك السلامة الى العطاء والابتكار في مختلف مجالات الحياة.

وفي ضوء ما تقدم تظهر أهمية البحث الحالي فيما يأتي:

- ١- أهمية القراءة في حياة الفرد كونها المعين الذي لا ينضب الذي يمكنه من مواكبة التطورات في الميادين العامة ومعياري حقيقي لرفقي المجتمعات.
- ٢- أهمية طريقة التقطيع السيميائي التي تركز على مساعدة المتعلم في اكتساب المفردات اللغوية الصحيحة التي تحول دورة من متلقي سلبي الى فعال داخل غرفة الصف جامعاً بين الالفاظ والحركات مشاركاً المعلم.
- ٣- أهمية التحصيل بوصفه يعزز ثقة المتعلم بنفسه ويشعر بالفخر والطمأنينة وبقدرته على الإنجاز والتفوق ويحسن نظرة الفرد لنفسه ومن ثم ينعكس ذلك في تحصيله في بقية المواد الأخرى.

٤- أهمية المرحلة الابتدائية ؛ لأنها المرحلة الأساسية والقاعدة التي تبنى عليها البنى المعرفية للتلامذة.

٥- لا وجود لدراسة سابقة بحسب علم الباحثان في (الاقليم) حاولت توظيف طريقة التقطيع السيميائي في تدريس القراءة.

٦- امكانية إفادة الجهات المعنية من نتائج البحث.

هدف البحث

يرمي البحث الحالي الى التعرف على أثر التقطيع السيميائي في التحصيل القرائي لدى تلامذة الصف الأول الأساسي

فرضيات البحث

لتحقيق هدف البحث وضعت الباحثان الفرضيات الصفرية الآتية:

- الفرضية الرئيسية: ليس هناك فرق ذو دلالة إحصائية عند مستوى دلالة (٠,٠٥) بين متوسط درجات التحصيل القرائي لتلامذة المجموعة التجريبية، ومتوسط درجات التحصيل القرائي لتلامذة المجموعة الضابطة.

- الفرضيات الفرعية

١- ليس هناك فرق ذو دلالة إحصائية عند مستوى دلالة (٠,٠٥) بين متوسط درجات المجموعة التجريبية ومتوسط درجات المجموعة الضابطة في مجال الفهم.

٢- ليس هناك فرق ذو دلالة إحصائية عند مستوى (٠,٠٥) بين متوسط درجات المجموعة التجريبية، ومتوسط درجات المجموعة الضابطة في مجال صحة القراءة.

٣- ليس هناك فرق ذو دلالة إحصائية عند مستوى (٠,٠٥) بين متوسط درجات المجموعة التجريبية ومتوسط درجات المجموعة الضابطة في مجال سرعة القراءة.

حدود البحث

يحدد البحث الحالي بـ:

١- تلاميذ الصف الأول الأساسي (الابتدائي) للعام الدراسي (٢٠١٨ / ٢٠١٩)

٢- إحدى المدارس الابتدائية النهارية التابعة لمديرية تربية قضاء جم جمال في محافظة السليمانية.

٣- موضوعات من كتاب القراءة الكردية المقرر للصف الأول الأساسي.

٤- الفصل الدراسي الثاني (الكورس الثاني)

تحديد المصطلحات**أولاً: الاثر**

اصطلاحاً عرفه العيسوي وآخرون: "السلوك الذي ينتهي الى نتائج سارة أو ناجحة يميل الإنسان الى تعلمه ومن ثم تكراره في المواقف المقبلة". (العيسوي وآخرون، ٢٠٠٥، ص ١٧) (Al-Issawi، 2005، and other، p.17)

ثانياً: التقطيع

اصطلاحاً عرفه محمد بأنّه: " هو مجموعة أصوات تنتج بنبضة صدرية واحدة وهو وحدة منفردة لتحرك هواء الرئتين " (محمد، ٢٠١٣، ص ٢٣) (Mohammed، 2013، p.23).

التعريف الإجرائي للتقطيع: هو تدريب المعلمة للتلاميذ على قراءة الكلمة وتلفظها بشكل صحيح موافقة للقواعد الصوتية للغة الكردية عن طريق تقطيع الكلمة الى مقاطع مع مراعات ما يمتاز به المقطع الكردي من خصائص ونطق كل مقطع بشكل منفرد وصحيح ثم ربط هذه المقاطع بشكل منظم ليؤدي الى قراءة الكلمة كاملة وبالتدريج يزدادوا قدرة على الفهم والقراءة السليمة.

ثالثاً: السيميائية

اصطلاحاً عرفه جاكوبسون بأنّه: " علم الإشارات العام "، الذي يشكل حقل الألسنية، أي علم الإشارات المنطوقة" (تشاندر، ٢٠٠٨، ص ٣٨) (Chandler، 2008، p.38)

التعريف الاجرائي للسيميائية:

هو نشاط عقلي (ذهني) يعبر عنه من خلال استعمال علامات أو أيماءات أو إشارات بديلة للغة لتوصيل المعنى الى المتلقي.

التحصيل اصطلاحاً:

عرفه احمد بأنّه: " المعلومات والمهارات التي يكتسبها التلاميذ كنتيجة لدراسة موضوع أو وحدة دراسية" (احمد، ٢٠٠٨، ص ٥٢) (Ahmed، 2008، p.52)

التعريف الإجرائي للتحصيل:

هو كل ما يكتسبه التلاميذ من المعلومات والمهارات والتحقق من مدى الافادة من تلك المواضيع المقرر تدريسها في كتاب القراءة الكردية للصف الأول الأساسي (الابتدائي)، وتقاس بالدرجات التي يحصل عليها عن طريق اختبار التحصيل الذي عدته الباحثان.

القراءة اصطلاحاً:

عرفه طيبي وآخرون بأنه: " سلسلة من المهارات المحددة تقوم على اساس إدراك العلاقة بين الرموز المكتوبة او الخطية والأصوات المنطوقة وتشمل رؤية وتميز هذا الرمز

وأدراك المعنى او الدلالة وراء هذه الرموز ". (طبيبي، واخرون، ٢٠٠٩، ص ٦٢) (Tibi and others، 2009، p.62)

التعريف الاجرائي للقراءة:

هو ترجمة التلاميذ (عينة البحث) للرموز المكتوبة التي تضمنتها القطع القرائية المعدة لأغراض البحث الى الفاظ منطوقة واصوات مسموعة مع مراعاة سلامة النطق لتتحول الى ما تدل عليه من معاني أو أفكار
الصف الأول (الابتدائي):

عرفتها وزارة التربية، بأنها: " أول مرحلة دراسية في السلم التعليمي ويكون فيها التعليم عاما وموحدا للجميع وهي تلي مرحلة رياض أطفال". (الجمهورية العراقية، وزارة التربية، ١٩٨٥، ص ١٥) (Iraqi Republic، 1985، p.15)

الفصل الثاني

الجانب النظري ودراسات سابقة

أولاً: الجانب النظري

القراءة - مفهومها

القراءة هي عملية معقدة تماثل العمليات جميعها التي يقوم بها الإنسان وهو يحل المسائل الرياضية، فهي تستلزم الفهم والربط والاستنتاج ونحوها، أي بمعنى آخر هي نشاط فكري، يبدأ بإحساس الإنسان بمشكلة ثم يقوم بقراءة هذه المشكلة مع جميع الاستجابات التي يتطلبها حل هذه المشكلة من عمل وانفعال وتفكير (خاطر ورس؛ لأن، ٢٠٠٠، ص ٧٠ - ٧١) (Khater and Ruslan، 2000، p.70 - 71)

فالقراءة مازالت وستبقى عماد العلم والمعرفة والوسيلة الأساسية للإحاطة بالمعرفة والمعلومات والبقاء على اتصال مباشر من دون وسيط بالمواد القرائية المتعددة فأينما كان الإنسان فإنه يستطيع القراءة طالما عمل على ذلك، فعلى الرغم من تعدد مصادر المعلومات في وسائل الاتصال الحديثة والوسائل التكنولوجية إلا أن القراءة لم تفقد مكانتها ولم يتراجع دورها في عملية التعلم والتعليم بل ازداد دورها وازدادت أهميتها. (عاشور والحامدة، ٢٠٠٣، ص ٦١) (Ashour and Al - Hawamda، 2003، p.61)

اهمية القراءة

١- إنها وسيلة اتصال رئيسية للتعلم والتعرف على الثقافات والعلوم المختلفة ومصدر للنمو اللغوي للفرد.

٢- تمنح المتعلم القدرة على اكتساب مهارة " التعلم الذاتي " .

٣- هي واحدة من اهم العوامل في تشكيل عقل المتعلم واكسابه القدرة على الفهم والتعبير .

٤- وسيلة لتوسيع المدارك والقدرات، ؛ لأنه يقرأ في اللغة والادب والتفسير والفقه والقصيدة وفي علم المقاصد وعلوم الرسائل.

٥- تعمل القراءة على توثيق الصلة بين المتعلم والكتاب وتجعله يقبل عليه برغبة فضلاً عن مساهمتها الفاعلة في تقوية شخصية الفرد فيصبح قادراً على الحديث بالمجالس ونقاش الآخرين في كل مجالات الحياة. (زأير وهاشم، ٢٠١٥، ص ١٤ - ١٥) (Zayer and Hashim، 2015، p.14 - 15)

المقطع ومكوناته

المقطع هو: سلسلة من الأصوات المتتابعة وليست منفردة توضع جنباً إلى جنب لتشكيل وحدات دلالية أكبر وأوسط، وعند انتظام هذه المقاطع في مجموعات تتكون الكلمات والكلمات تنتظم في جمل وعبارات لتؤدي المعنى الذي يريده المتكلم.

إذ إنَّ أفضل طريقة للنطق والقراءة واللفظ الصحيح لأي لغة هي طريقة النطق بالمقطع، إذ إنَّ المتعلم في بداية مستوياته العمرية ينطق الكلمة أو مجموعة الكلمات ببطء مقطعاً مقطعاً مع الوقفات بين مقطع وآخر ، بالتدرج يزيد من سرعة نطقه للحدث الكلامي حتى يصل إلى السرعة الاعتيادية ، إذ إنَّ كل لغة من لغات العالم تختار مجموعة من الأصوات التي يمكن للجهاز الصوتي ان ينطقها وتنظم هذه الأصوات وترتيبها بشكل معين قد يختلف أو يتشابه مع اللغات الأخرى ، إذ إنَّ كل لغة تستعمل العناصر المرافقة للصوت مثل (النبر والتنغيم والشد والمد) ولها قواعدها الخاصة بتجميع الوحدات الصوتية في المقطع (بابان، ٢٠٠٥، ص ٣٢) (Baban، 2005، p.32)

انواع المقطع:

تقسم المقاطع الصوتية بشكل عام على اساسين

اولاً: على اساس نهاية المقطع ويقسم الى نوعين

١- المقطع المفتوح (برگه‌ی کراوه) وهو المقطع الذي ينتهي بصائت قصير أو طويل مثل (بئ، کو، دوو).

٢- المقطع المغلق (برگه‌ی داخراوه) وهو المقطع الذي ينتهي بصامت: (کور، شان، لووت، دوخ) وإذا انتهى بصامتين فيسمى (مضاعف الإغلاق).

ثانياً: على أساس طول وقصر المقطع:

١- المقطع القصير (برگه‌ی کورت): هو المقطع الذي تكون نواته صوت صائت قصير (E - O)، (و - U)، (بزرگه - ا)، وقد يبدأ بصامت يتلوه صائت قصير، مثل (ب / گ / ره)، (فه/كه).

٢- المقطع الطويل (برگه ی درخت): المقطع الذي تكون نواته صائت طويل (و - O)،
(وو - U)، (دو - DO) (ئه مين، ٢٠١٢، ص ٣٥) (Amin)، 2012، p.35)

مميزات المقطع في اللغة الكردية:

- ١- الصوت الصائت هو نواة المقطع في اللغة الكردية ولا يخلو أي مقطع منه.
- ٢- عدد المقاطع في أي لفظ مطابق لعدد الأصوات الصائتة ولا يوجد مقطع في الكردية يخلو من الصوت الصائت.
- ٣- هناك مقاطع تبدأ بأصوات صامتة وهناك مقاطع تبدأ بأصوات صائتة.
- ٤- تميل مقاطع اللغة الكردية الى المقاطع المفتوحة التي تنتهي بصوت صائت أكثر من المقاطع المغلقة التي تنتهي بحرف صامت.
- ٥- لا يجتمع في المقطع أكثر من صائت (نواة) واحدة، فاذا وجد في كلمة ما أكثر من صائت فهذا يعني أنها تتكون من أكثر من مقطع.
- ٦- المقطع في اللغة الكردية قد يتكون من صوت صائت واحد أو صائت وصامت واحد الى أربعة أصوات صامتة.
- ٧- أصغر مقطع في اللغة الكردية يتكون من وحدة صوتية واحدة (صوت صائت واحد) وأكبر مقطع يتكون من خمس وحدات صوتية (صائت واحد وأربع صوامت).
- ٨- لا يجتمع في المقطع الكردي الواحد أكثر من أربعة صوامت
(موكرياني، ١٩٨٩، ص ٣٧) (mukriani)، 1989، p37)

السيمياء - نشأتها ومفهومها:

يؤكد معظم اللغويين أن أصل الكلمة يعود الى العصر اليوناني يعني (العلامة)، (logos) الخطاب أي علم العلامات (الاحمر، ٢٠١٠، ص ١١) - (Al Ahmer، 2010، p.11). والمطلع على المصادر العربية التي اهتمت بعلم السحر والكيمايا وتحويل الأشياء الى حالات وأنواع أخرى يدرك أن كلمة السيمياء ليست عربية وإنما معربة ، إذ نقلت من أصل عبري (سيم يه) بمعنى اسم الله ، ثم استعملت سيميا بمعنى علم الطلاسم عند العرب ، وقد ارتبط السيمياء بعدد من العلماء العرب كابن سينا في كتابه (الدر النظيم) ورد فصل تحت عنوان (علم السيميا) ولاين خلدون في مقدمته لعلم (اسرار الحروف) (كاظم، ٢٠٠٨، ص ٢٤-٢٥) (kazem)، 2008، p.24-25، والجرجاني وابن عربي والرازي والغزالي والجاحظ الذي اشار الى طرائق الإشارة وعلاقتها باللفظ (الأحمر، ٢٠١٠، ص ٣٢-٣٧) (Al - Ahmer)، 2010، p. 32 - 37 ، فالاهتمام بعلم العلامات او الإشارات عريق في الفكر الإنساني إذ كانت موضوع اهتمام الفلاسفة كأرسطو وأفلاطون الذي اهتم

بالعلامات اللغوية وطابعها المحاكاتي وخاصيتها الاعتباطية (لمرابط، ٢٠٠٥، ص ٢٥)
p.25، 2005، (Lemrabit

إنَّ السيمياء لم يظهر كعلم شامل ؛ لأنساق الدلالة الا في بداية القرن العشرين على يد عالم اللسانيات البنيوية السويسري (فردينايد دي سوسير) ، ظاناً إمكانية تأسيس علم يدرس أنواع العلامات اللغوية جميعها وغير اللغوية بحيث تشمل اللسانيات أحد فروعها ، وفي الفترة التاريخية نفسها كان الفيلسوف الامريكي (بورس) يقيم دراساته حول هذا العلم (الأحمر، ٢٠١٠، ص ٢٠) (Ahmer - Al، 2010، p.20)، ومن ثم انتشرت وتتنوعت الأبحاث السيميائية في مجالات مختلفة وبمنظومات متباينة لتفضي الى العديد من النظريات والفلسفات والاتجاهات (لمرابط، ٢٠٠٥، ص ٢٥) (Lemrabit، 2005، p.25).

فالسيميائية توصف بأنها دراسة الشفرات أو العلامات التي تساعد الإنسان في فهم السلوك الإنساني بوصفها دلالات تحمل معنى، وهي جزء من ثقافته، وتعرض لعوامل تغيير بيئية أو فيزيائية (شولز، ١٩٩٤، ص ١٣)

(Scholes، 1994، p.13) متضمنة الأداء مع الإشارات او تقتصر على الإشارات فقط من دون الاستعانة بالكلمات ، إذ إنَّها تعدُّ واحدة من أكثر الوسائل اللفظية في التخاطب التي يمكن أن يستعملها المعلم في تدريسه وتنظيم فعالياته إذ إنَّ الحركات شيء أساسي لاسيما عندما يحاول المتحدث إيصال أفكار ومشاعره بصورة مؤثرة الى الآخرين (بالدار، ١٩٨٣، ص ٥٨) (Baldar، 1983، p.58).

نماذج الإشارة:

هناك ثلاثة نماذج للإشارة وهي:

- ١- الممثل: الشكل الذي تتخذه الإشارة (وهو ليس بالضرورة أن يكون مادياً) ويسمى (حامل الإشارة).
- ٢- تأويل الإشارة: وهو ليس مؤولاً: انما المعنى الذي تحدته الإشارة.
- ٣- الموجودة: وهي شيء يتخطى وجود الإشارة التي يرجع اليها، أي التفاعل بين أجزاء الإشارة وتسمى بـ (سيرورة المعنى) (تشاندلر، ٢٠٠٨، ص ٦٩) (Chandler، 2008، p.69)

وبما أنَّ السيميائية تهتم بدراسة العلامة، اذن فالعلامة هي إشارة واضحة تمكننا من التوصل الى استنتاجات بشأن أمر خفي، وهي شيء ما يحل محل شيء ما بالنسبة لشخص ما من زاوية ما، فهي توجه شخص ما، أي إنَّها تخلق في ذهن ما هذا الشخص علامة، وهذه العلامة اسمها مؤول العلامة الأول فهي تحل محل شيء (موضوع) بشكل أساسي في الممثل وليس مطلق (لودال، ٢٠٠٤، ص ٩٥ - ٩٦) (Iudal، 2004، p.95 - 96)

أهداف السيميائية:

- ١- استجماع مختلف العلامات في مجالات متنوعة ضمن مبحث واحد عام يركز على الخصائص المشتركة بين كل العلامات، والجوانب الشكلية العامة لجميع العلامات (المرايط، ٢٠٠٥، ص ٢٨) (Lemrabit، 2005، (p. 28)
- ٢- لا تتفرد بموضوع خاص بها، أي الاهتمام بكل ما ينتمي الى التجربة الإنسانية العادية شريطة ان تكون الموضوعات جزء من سيرورة دلالية (بنجراد، ٢٠١٢، ص ٢٨) bengerrad، 2012، (p.28) .
- ٣- الاهتمام بالأيدلوجية وبالبنى الاجتماعية والاقتصادية وبالتحليل النفسي وبنظرية الخطاب.
- ٤- إحرار صلات منهجية مع العلوم الأخرى كالرياضيات والمنطق وعلمي النفس والاجتماع من دون أن تفقدها هذه الصلات غايتها فلا يعيق السيميائيات تبعيتها الاستمولوجية للسانيات فهي تسعى ؛ لأن تصبح علماً ينقد العلوم.
- ٥- تأويل اللغة وأنظمة العلامات الأخرى غير اللفظية بالتركيز على وحدات الخطاب الكبرى وأدراك مكوناته الجوهرية (سرحان، ٢٠٠٨، ص ٥٧ - ٥٨) (Sarhan)، 2008، p.57 - 58

خطوات تدريس التلاميذ بطريقة التقطيع السيميائي:

- ١- تمهد المعلمة لموضوع الدرس الجديد لشد انتباه التلاميذ وأثارهم ؛ وذلك من خلال كتابة الحرف الجديد من الموضوع الجديد على السبورة ولفظه أكثر من مرة على أن يرددوا التلاميذ بعدها لفظ الحرف والكلمة.
- ٢- تقرأ المعلمة النص قراءة نموذجية جهرية مراعية حسن نطق الأصوات والحروف المتشابهة في الشكل والمختلفة في اللفظ مع اعادة قراءتها مرة أخرى
- ٣- كتابة المعلمة لكلمات الدرس على السبورة وقراءتها وتقطيعها الى مقطع مراعية كتابة كل مقطع بلون مغاير عن المقطع الآخر.
- ٤- تدرب المعلمة التلاميذ على نطق الكلمات المقطعة باستعمال الحركات السيميائية مع الترديد، فعند نطق المقطع الأول من الكلمة المكتوبة على السبورة تحرك المعلمة اليدين معاً (اليمنى واليسرى) الى الأعلى، وعند نطق المقطع الثاني تحركهما الى الامام وفي المقطع الثالث تحركهما الى الجانب الأيمن أمّا في المقطع الرابع فتحركهما الى الجانب الأيسر، وفي المقطع الخامس تحركهما الى الأسفل، كذلك فيما يخص كلمات الدرس الأخرى.
- ٥- قراءة التلاميذ الجهرية لمقاطع الكلمات المكتوبة على السبورة من دون أن يحركوا أيديهم والمعلمة هي التي تقوم بالحركات السيميائية

٦- تقوم المعلمة التلاميذ من خلال توجيه بعض الأسئلة لهم.

الدراسات السابقة

على الرغم من الجهود التي بذلتها الباحثتان للعثور على دراسات عربية او اجنبية تتعلق بموضوع البحث إلا أنّهما لم تحصلا إلا على دراسة عراقية واحدة وهي دراسة النداوي في التقطيع السيميائي، أمّا الدراسات الأخرى كدراسة الجنابي ودراسة هلم فقد تناولت التحصيل القرائي، وقد افادت هاتان الدراستان في منهجية البحث وإجراءاته.

دراسات عربية:

أولاً: دراسة الجنابي (١٩٩٩): أجريت هذه الدراسة في بغداد/كلية التربية -ابن رشد ورمت الى تعرف (إثر الطريقتين الصوتية والتوليفية في التحصيل القرائي والكتابي لتلامذة الصف الأول الابتدائي (دراسة مقارنة)).

ولتحقيق أهداف البحث اختارت الباحثة مدرستين ابتدائيتين في بغداد / الكرخ إذ درست الأولى تلامذتها على وفق الطريقة التوليفية والثانية على وفق الطريقة الصوتية لتكونا المجموعتين التجريبيتين، وبلغت عينة البحث (٦٦) تلميذاً وتلميذة، كوفئ بينهما في المتغيرات (العمر الزمني، التحصيل الدراسي للوالدين) ومن أجل قياس التحصيل القرائي والكتابي أعدت الباحثة اختبارات تحصيلية لقياس (صحة القراءة وسرعتها وصحة الكتابة (الإملاء)، والفهم، والمفردات) اتسمت بالصدق والثبات.

استخدمت الباحثة الاختبار التائي لعينتين مستقلتين والاختبار ذي نهايتين للمقارنة ولتحديد اتجاه الفروق، وظهر أنّ ليس هناك فرق ذو دلالة احصائية في فرضيات البحث كافة وبذلك تساوت الطريقتان في التحصيل القرائي والكتابي لتلامذة الأول الابتدائي (الجنابي، ١٩٩٩، ص٥٢ - ٩٢) Al -Janabi، 1999، (92 - p.52)

ثانياً: دراسة النداوي (٢٠١٥): أجريت هذه الدراسة في جامعة بغداد - كلية التربية / ابن رشد ورمت الى تعرف (أثر التقطيع السيميائي في تنمية مهارات القراءة الجهرية عند تلامذة الصف الأول الابتدائي).

بلغت عينة البحث (٨٠) من تلامذة الصف الأول الابتدائي وزعوا بين مجموعتين، بواقع (٤٠) تلميذاً وتلميذة في المجموعة التجريبية الذين درسوا بطريقة التقطيع السيميائي و (٤٠) تلميذاً وتلميذة في المجموعة الضابطة الذين درسوا بالطريقة الاعتيادية (التقليدية).

كافأت الباحثة بين مجموعتي البحث احصائياً في متغيرات (العمر الزمني، والتحصيل الدراسي للآباء، والتحصيل الدراسي للأمهات)

اعدت الباحثة نصاً قرائياً من كتاب قراءتي المقرر تدريسه لتلمذة الصف الأول الابتدائي لقياس سرعة القراءة عند تلامذة مجموعة البحث، كما واعدت اختباراً لقياس الفهم على القطعة القرائية نفسها تألف من ثلاثة اسئلة تميزت الاختبارات بالصدق والثبات.

استعملت الباحثة الاختبار التائي لعينتين مستقلتين، وتوصلت الى النتيجة الآتية:

تفوق تلامذة المجموعة التجريبية الذين درسوا القراءة على وفق طريقة التقطيع السيميائي على تلامذة المجموعة الضابطة الذين درسوا القراءة بالطريقة التقليدية. (النداوي، ٢٠١٥، ص ٦٥-٨٧) (Al- Nadawi، 2015، (87 - 65 p.

الدراسات الاجنبية

ثالثاً: دراسة - Halm (١٩٨٤): اجريت هذه الدراسة في الولايات المتحدة الامريكية، هدفت الى (بحث التأثيرات في التحصيل القرائي والاتجاه نحو القراءة الناتجة من تقديم العاب ونشاطات القراءة في البيت من جانب اباء مدرسين).

بلغت عينة البحث (٦٠ - ٦٠) تلميذاً وزعوا على ثلاث مجموعات (مجموعة تجريبية للقراءة، مجموعة تجريبية للرياضيات، ومجموعة ضابطة) بواقع (٢٠) تلميذاً لكل مجموعة اختيروا عشوائياً من المراحل الدراسية (الثانية والثالثة والرابعة الابتدائية)

عقدت جلسة تدريبية لمدة ساعتين قبل بدء التجربة لتدريب اباء المجموعتين واستغرقت عشرة اسابيع بعدها قدمت اختبارات بعدية للمجموعات الثلاث لقياس التحصيل القرائي والاتجاه نحو القراءة.

حللت النتائج في ضوء فرضيات البحث وقد تنبأت الفرضية الأولى (ان ليس هناك فرق ذو دلالة معنوية في درجات التحصيل القرائي لتلاميذ المجموعتين التجريبية للقراءة والرياضيات والمجموعة الضابطة).

بينما تنبأت الفرضية الثانية (أن ليس هناك فرق ذو دلالة معنوية في درجات الاتجاه نحو القراءة بين المجموعات الثلاث) فقد أشار تحليل التباين للاتجاه أن هناك عضوا في مجموعة القراءة التجريبية له تأثير معنوي على اتجاهات التلاميذ ارتبط باتجاه اثر سلبية بعد التجربة وبذلك رفضت الفرضية الثانية (Halm، 1984، p:2038).

الفصل الثالث

منهجية البحث واجراءاته

اولاً: التصميم التجريبي:

اعتمدت الباحثتان تصميماً ذا ضبط جزئي ملائم لظروف البحث الحالي فجااء التصميم

على الشكل الآتي:

الشكل (١) التصميم التجريبي

الأداة	المتغير التابع	المتغير المستقر	المجموعة
اختبار بعدي	التحصيل القرائي	التقطيع السيميائي	التجريبية
		التقليدية	الضابطة

ثانياً: مجتمع البحث وعينته:

من متطلبات البحث الحالي اختيار مدرسة واحدة من المدارس الابتدائية المختلطة التي لا يقل عدد الشعب فيها عن شعبتين وقد اختارت إحدى الباحثتين تربية قضاء (جم جمال) التابعة للمديرية العامة لتربية محافظة السليمانية من بين الأفضية والنواحي التابعة للمحافظة بشكل قصدي؛ وذلك بسبب إبداء المديرية وإدارات المدارس التعاون مع الباحثتين وبطريقة السحب العشوائي اختيرت مدرسة (رزگاری) الابتدائية (الأساسية) وكانت تضم ثلاث شعب للصف الأول الأساسي (الابتدائي) للعام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩ وبطريقة السحب العشوائي اختيرت شعبة (أ) لتمثل المجموعة التجريبية التي تُدرس باستعمال التقطيع السيميائي وشعبة (ج) تمثل المجموعة الضابطة التي تُدرس بالطريقة التقليدية، بلغ عدد تلاميذ المجموعتين (٤٨) تلميذاً وتلميذة، بواقع (٢٣) تلميذاً وتلميذة في المجموعة التجريبية و (٢٥) تلميذاً وتلميذة في المجموعة الضابطة.

ثالثاً: تكافؤ مجموعتي البحث:

كافأت الباحثتان بين المجموعتين قبل البدء بالتجربة في متغير (العمر الزمني، ودرجات القراءة الكردية للفصل الدراسي الأول (الكورس الأول)).

العمر الزمني: بلغ متوسط أعمار المجموعة الضابطة (٧٧.١٦) وبانحراف معياري قدره (٢.٤٧٨) وبمتوسط أعمار المجموعة التجريبية (٧٧.٠٩) وبانحراف معياري (١.٤١١) ومتغير (باستعمال الاختبار التائي (T test) لمعرفة الفرق بين أعمار المجموعتين ظهر أن الفرق ليس بذي دلالة إحصائية عند مستوى (٠.٠٥)؛ لأن القيمة التائية المحسوبة (٠.١٢٤) وهي أصغر من القيمة الجدولية البالغة ٢ وبدرجة حرية ٤٦ مما يدل على تكافؤ مجموعتي البحث في هذا المتغير وجدول (١) يبين ذلك.

جدول (١) نتائج الاختبار التائي للعينتين في العمر الزمني

المجموعة	حجم العينة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	درجة الحرية	القيمة التائية		مستوى الدلالة
					المحسوبة	الجدولية	
التجريبية	٢٣	٧٧.٠٩	١.٤١١	٤٦	٠.١٢٤	٢	غير دالة
الضابطة	٢٥	٧٧.١٦	٢.٤٧٨				

درجات القراءة للكورس الدراسي الأول (الفصل الدراسي الأول)

بلغ متوسط درجات المجموعة التجريبية (٧١.٦٥)، وبانحراف معياري قدره (٩.٩٢٥) وبلغ متوسط درجات المجموعة الضابطة (٦٩.٠٤) وبانحراف معياري (١١.٢٧٩)، وباستعمال الاختبار التائي (T test) لمعرفة الفرق بين متوسط درجات المجموعتين ظهر أن الفرق ليس بذي دلالة احصائية عند مستوى (٠.٠٥) ؛ لأن القيمة التائية المحسوبة (٠.٨٤٩) وهي أصغر من القيمة الجدولية البالغة ٢ وبدرجة حرية ٤٦ مما يدل على تكافؤ مجموعتي البحث في هذا المتغير وجدول (٢) يوضح ذلك.

جدول (٢) نتائج الاختبار التائي للعينتين في درجات القراءة

مستوى الدلالة	القيمة التائية		درجة الحرية	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	حجم العينة	المجموعة
	المحسوبة	الجدولية					
غير دالة	٢	٠.٨٤٩	٤٦	٩.٩٢٥	٧١.٦٥	٢٣	التجريبية
				١١.٢٧٩	٦٩.٠٤	٢٥	الضابطة

رابعاً: المادة الدراسية:

كانت المادة الدراسية موحدة لمجموعتي البحث، إذ اعتمد (١٥) موضوعاً المقرر تدريسه لتلامذة الصف الأول الأساسي (الابتدائي) للعام الدراسي ٢٠١٨ - ٢٠١٩ وللصف الثاني (الكورس الثاني).

خامساً: تدريس المادة:

قامت معلمة اللغة الكردية بنفسها بتدريس المجموعتين، ؛ وذلك بعد أن زودت بالخطط التدريسية لكل موضوع للمجموعة التجريبية (التقطيع السيميائي)، والمجموعة الضابطة الطريقة التقليدية.

سادساً: الوسائل التعليمية:

كافأت الباحثتان في تقديم الوسائل التعليمية لتلامذة مجموعة البحث من حيث (السبورة، الأفلام الملونة، البطاقات الملونة، والكتاب المنهجي (كتاب القراءة الكردية)

سابعاً: صياغة الأهداف السلوكية:

صاغت الباحثتان (٨٨) هدفاً سلوكياً، وزعت على المستويات الثلاث الأولى من تصنيف بلوم (معرفة، فهم، تطبيق)، وعُرضت على الخبراء والمتخصصين في اللغة الكردية وطرائق تدريسها، والعلوم التربوية والنفسية والقياس والتقويم لبيان آرائهم في وضوحها ودقة صياغتها ومدى شمولها للمادة، وفي ضوء ملاحظاتهم ومقترحاتهم عدلت الباحثتان قسماً منها.

ثامناً: الخطط التدريسية:

أعدت الباحثتان خططاً تدريسية للموضوعات المقرر تدريسها في مدة التجربة في ضوء محتويات الكتاب المقرر والأهداف السلوكية، وكانت (١٥) خطة تدريسية لكل من المجموعتين (الضابطة، التجريبية)، وتم عرضها على مجموعة من الخبراء والمتخصصين، وبناءً على ملحوظاتهم ومقترحاتهم أصبحت في صورتها النهائية ملحق (١)

• أداة البحث

من متطلبات هذا البحث وجود اختبار للتحصيل القرائي لتلامذة الصف الأول الأساسي (الابتدائي)، ونظراً لعدم توافر الاختبار التحصيلي الملائم لقياس التحصيل القرائي فقد لجأت الباحثتان الى بناء اختبار البحث لقياس المجالات الثلاث للتحصيل القرائي (الفهم وصحة وسرعة القراءة) ؛ وذلك بعد الاطلاع على عدد من اختبارات القراءة العربية والاجنبية والكردية، وما كتب حولها.

بناء اختبارات البحث:**اولاً: اختبار القراءة الجهرية**

يقيس هذا الاختبار صحة القراءة وسرعتها، واختارت الباحثتان موضوعين للقراءة وعنوانهما (يارى) و (هه تاف)

من الكتاب المقرر للصف الأول، وقد أجريت بعض التعديلات عليهما من حذف وإضافة على أن تكون الكلمات المضافة من نفس الكتاب والتي درسها التلاميذ، وكذلك تغيير في الجمل، وإعادة تنظيم النص لضمان عدم حفظ التلاميذ للموضوعين من الكتاب المقرر، وعرضاً على المتخصصين والخبراء لأبداء آرائهم بشأن صلاحيتهما، وبعد أن جمعت الباحثتان ملاحظاتهم، وفي ضوء مقترحاتهم أصبحت صالحة للقياس.

اختبار صحة القراءة وسرعتها:

يقيس صحة نطق التلاميذ للكلمات والحروف والأصوات اما اختبارات السرعة فأنها تقيس درجة سرعة القراءة، وتستعمل فيها طريقتان هما:

١- الوقت المحدد ٢-الكمية المحددة

وقد تم اختيار طريقة الكمية المحددة تماشياً مع متطلبات البحث، ويكون بتقديم موضوع للتلميذ يقرأه كله، ثم تحسب سرعته على اساس الوقت الذي استغرقه في قراءة الموضوع كاملاً، وقد حول عدد الكلمات التي قرأها التلاميذ في الدقيقة الواحدة الى درجات بأعطاء

درجة لكل كلمة صحيحة (farr، 1970، 287 - 280 p)

اختبار الفهم

أعدت الباحثتان سئلة اختبار الفهم من أداة اختبار الصحة والسرعة، اذ تكون الاختبار من (١٨) فقرة في ثلاث اسئلة، كما في ملحق (٢)، واعتمدت الباحثتان على المهارات التي اكدها منهج الدراسة الابتدائية في هذه المرحلة، وتكون السؤال الأول من (٩) فقرات من نوع الاختيار من متعدد (الحصول على المعنى الحرفي والضمني)، والسؤال الثاني من نوع فقرات من نوع المزوجة (معنى الكلمة)، والسؤال الثالث (٤) فقرات من نوع المزوجة (الكلمة وعكسها).

صدق الاختبار:

للتحقق من صدق الأداة ظاهرياً وجعلها ممثلة لمحتوى الموضوع المراد قياسه عرضت الباحثتان اختبار القراءة الجهرية والفهم على مجموعة من الخبراء والمختصين في اللغة الكردية وطرائق تدريسها، وفي القياس والتقويم، وعرضها أيضاً على ذوي الاختصاص في مجال المناهج وطرائق تدريس، وعلى معلمي اللغة الكردية للمرحلة الابتدائية لمعرفة آرائهم بصددها صلاحيتها ومدى ملازمتها لمستوى تلامذة الصف الأول، وقد اجرت الباحثتان التعديلات على الاختبار بناء على ملاحظاتهم

التطبيق الاستطلاعي للاختبار

لغرض معرفة المدة التي تستغرقها الاجابة على الاختبار ووضوح فقراتها ومستوى صعوبتها وقوتها التمييزية، طبق الاختبار على عينة مماثلة لعينة البحث في مدرسة (شهيدي حسيب).

التحليل الاحصائي لفقرة اختبار الفهم

تراوحت القوة التمييزية لفقرة اختبار الفهم بين (٠,٣١ - ٠,٥٧)، بينما صعوبة الفقرة تتراوح بين (٠,٤٧ - ٠,٦٨) وهذا يعني أنّ فقرة الاختبار تعد مقبولة إذا كانت تتراوح بين (٠,٢٠ - ٠,٨٠)، (Bloom، 1971، p:66) أمّا فعالية البدائل غير الصحيحة فكانت تتراوح بين (٠,٠٩ - ٠,٣٣).

الثبات

استعملت الباحثتان طريقة اعادة الاختبار (معامل ارتباط بيرسون) في تقدير ثبات الاختبارين (الفهم والصحة)، فبلغ ثبات اختبار الفهم (٠,٨١)، وثبات اختبار الصحة (٠,٧٢)، ويرى (Nannally) أنّ معامل ثبات اختبار التحصيل القرائي يعد كافياً إذا تراوح بين (٠,٥٠ - ٠,٦٠)، (Nannally، 1972، p:266)

تطبيق التجربة:

طبقت التجربة في الكورس الدراسي الثاني في ٢٥/١/٢٠١٩ ولغاية ٢٣/٤/٢٠١٩.

تطبيق أداة البحث:

بعد انتهاء مدة التجربة طُبِقَ الاختبار على تلامذة المجموعتين.

اختبار القراءة الجهرية:

يتطلب هذا الاختبار تهيئة جهاز تسجيل وساعة توقيت لتسجيل الوقت الذي استغرقه كل تلميذ وتلميذة في القراءة وتسجيل عدد الأخطاء والكلمات الصحيحة، بعد الانتهاء من اختبار القراءة الجهرية يحدد لهم الوقت لاختبار الفهم القرائي.

اختبار الفهم القرائي:

وضحت الباحثتان وبحضور معلمة المادة تعليمات الإجابة على اختبار الفهم قبل البدء بالاختبار؛ وذلك بذكر مثال على السبورة للتلاميذ وشرح كيفية الإجابة عليها، ولكل سؤال مع فقراتها.

تعليمات التصحيح وحساب الدرجة:

- صحة القراءة: تعطى درجة للكلمة الصحيحة و(صفر) لكل كلمة غير صحيحة وعلى هذا الأساس تكون الدرجة العليا (٧٣) والدنيا (صفر).
- اختبار الفهم: اعطت الباحثتان (٩ درجات) للسؤال الأول و(٥ درجات) للسؤال الثاني و(٤ درجات) للسؤال الثالث؛ وبذلك تكون الدرجة العليا (١٨ درجة) وأقل درجة (صفر)، أمّا سرعة القراءة فأنها قيست بحسب المعادلة الآتية:

$$\text{السرعة} = \frac{\text{ص}}{\text{وث}} \times ٦٠ \text{ (ابو العزائم، ١٩٨٣، ص ١٤٩) (Abu Al-}$$

p.149)،1983،Azayem

الفصل الرابع**عرض النتائج وتفسيرها****الفرضية الرئيسية**

ليس هناك فرق ذو دلالة إحصائية بين متوسط درجات التحصيل القرائي بين تلاميذ المجموعة التجريبية الذين يتعلمون القراءة باستعمال التقطيع السيميائي ومتوسط درجات تلامذة المجموعة الضابطة، وبعد تحليل النتائج بلغ المتوسط الحسابي للمجموعة التجريبية (١٠٩،٢٩) بانحراف معياري (١٠،٧٨٩)، في حين بلغ المتوسط الحسابي للمجموعة الضابطة (٨٥،٨٠) وبانحراف معياري (١٩،٤٠١) باستعمال الاختبار التائي بلغت القيمة التائية المحسوبة (٥،١٢٠)؛ وهي أكبر من القيمة التائية الجدولية البالغة (٢) عند مستوى

دلالة (٠,٠٠٥) ودرجة حرية (٤٦) وهذا يدل على وجود فروق دلالة إحصائية لصالح المجموعة التجريبية في التحصيل القرائي والجدول (٣) يوضح ذلك .

جدول (٣) نتائج الاختبار التائي للعينتين في التحصيل القرائي

المجموعة	حجم العينة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	درجة الحرية	القيمة التائية		مستوى الدلالة
					المحسوبة	الجدولية	
التجريبية	٢٣	١٠٩,٢٩	١٠,٧٨٩	٤٦	٥,١٢٠	٢	دال
الضابطة	٢٥	٨٥,٨٠	١٩,٤٠١				احصائياً

الفرضيات الفرعية

اولاً: فهم المقروء

للتحقق من الفرضية التي تنص على أنه لا يوجد فرق ذو دلالة احصائية عند مستوى (٠,٠٠٥) بين متوسط درجات تلاميذ المجموعة التجريبية (١٣) بانحراف معياري (١,٥٠) ومتوسط درجات تلاميذ المجموعة الضابطة بلغ المتوسط الحسابي للمجموعة الضابطة (٩,٩٦) بانحراف معياري (١,٦٩) وباستعمال الاختبار التائي (T- test) ، وبلغت القيمة التائية المحسوبة (٦,٦٠٨) وهي أكبر من الجدولية (٢) عند مستوى (٠,٠٠٥) ودرجة حرية (٤٦)، وهذا يدل على وجود فروق ذات دلالة احصائية لصالح المجموعة التجريبية والجدول (٤) يوضح ذلك

جدول (٤) نتائج الاختبار التائي للعينتين في مجال الفهم

المجموعة	حجم العينة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	التباين	درجة الحرية	القيمة التائية		مستوى الدلالة
						المحسوبة	الجدولية	
التجريبية	٢٣	١٣	١,٥٠	٢,٢٦٥	٤٦	٦,٦٠٨	٢	دال
الضابطة	٢٥	٩,٩٦	١,٦٩	٢,٨٦٣				احصائياً

ثانياً: صحة القراءة

للتحقق من الفرضية الثانية التي تنص على أنه لا يوجد فرق ذو دلالة إحصائية بين متوسط درجات المجموعة التجريبية ومتوسط درجات المجموعة الضابطة في مجال صحة القراءة، وبعد معالجة البيانات إحصائياً بلغ متوسط درجات المجموعة التجريبية (٦٥,٦٠٨) وبأنحراف معياري (٢,٦٩٦)، في حين بلغ المتوسط الحسابي للمجموعة الضابطة (٥٢,٠٨) وبأنحراف معياري مقداره (٣,٥٤٦) واستعمال الاختبار التائي لعينتين مستقلتين بلغت القيمة التائية المحسوبة (١٤,٨٣٣) وهي أكبر من القيمة الجدولية البالغة (٢) ودرجة

حرية (٤٦)، وهذا يدل على وجود فرق ذو دلالة إحصائية صالح المجموعة التجريبية وكما موضح في الجدول رقم (5).

جدول رقم (5) نتائج الاختبار التائي لعينتين مستقلتين في مجال صحة القراءة

مستوى الدلالة	القيمة التائية		درجة الحرية	التباين	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	حجم العينة	المجموعة
	الجدولية	المحسوبة						
دال إحصائياً			٤٦	٧,٢٧٢	٢,٦٩٦	٦٥,٦٠٨	٢٣	التجريبية
	٢	١٤,٨٣٣		١٢,٥٧٩	٣,٥٤٦	٥٢,٠٨	٢٥	الضابطة

ثالثاً: سرعة القراءة

للتحقق من الفرضية التي تنص على أنه لا يوجد فرق بين متوسط درجات المجموعة التجريبية ومتوسط درجات المجموعة الضابطة في مجال سرعة القراءة وبعد معالجة البيانات إحصائياً بلغ المتوسط الحسابي للمجموعة التجريبية (٣٠,٧٢) وبانحراف معياري مقداره (١,٩٦) ؛ في حين بلغ المتوسط الحسابي للمجموعة الضابطة (٢٣,٥٤١) وبانحراف معياري (٢,٤٩٧) وباستعمال الاختبار التائي بلغت القيمة التائية المحسوبة (١١,٠٤٤) وهي أكبر من القيمة التائية الجدولية البالغة (٢) ودرجة حرية (٤٦) ، وهذا يدل على وجود فرق ذو دلالة إحصائية لصالح المجموعة التجريبية وكما موضح في الجدول (٦)

جدول (٦) نتائج الاختبار التائي لعينتين مستقلتين في مجال سرعة القراءة

مستوى الدلالة	القيمة التائية		درجة الحرية	التباين	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	حجم العينة	المجموعة
	الجدولية	المحسوبة						
دال إحصائياً			٤٦	٣,٨٥٢	١,٩٦	٣٠,٧٢	٢٣	التجريبية
	٢	١١,٠٤٤		٦,٢٣٥	٢,٤٩٧	٢٣,٥٤١	٢٥	الضابطة

تفسير النتائج

ظهر بعد تحليل النتائج تفوق المجموعة تجريبية على المجموعة الضابطة، وتعزو الباحثان ذلك الى الأسباب الآتية:

- ١- إن استعمال التقطيع السيميائي كان مناسباً للنضج العقلي والعمرى للتلاميذ مما أدى الى حفظ المادة وفهمها بشكل أفضل وإدراك المعاني والأفكار والاحتفاظ بها.
- ٢- نمت لدى التلاميذ اتجاهات إيجابية نحو مادة القراءة الكردية وعلى تقبلها والتفاعل معها والمشاركة في الدرس.
- ٣- وفرت جواً من الاستمتاع بالقراءة وأبعدت عنهم الملل.

٤- عززت ثقة التلاميذ بأنفسهم والتغلب على عامل الخجل عند مواجهتهم لأي موقف تعليمي.

- ٥- مكّنت التلاميذ من تحقيق السرعة المناسبة في القراءة مع فهمها وتقويم أنفسهم.
 - ٦- ساعدت التلاميذ على تنمية مهارة الاستماع والإصغاء الى المعلم وجذب الانتباه.
 - ٧- أعانت التلميذ في التعرف على الشكل السليم لنطق الحروف والأصوات والكلمات
- الاستنتاجات:**

- ١- أثبت التعليم وعلى وفق التقطيع السيميائي فاعليته في تحسين مستوى أداء التلاميذ القرائي أفضل من الأسلوب التقليدي من خلال زيادة في فهم المقروء وتمكينهم من صحة وسرعة القراءة والتمييز بين أشكال الحروف والأصوات وتكوين مقاطع ومفردات ذات معنى.
 - ٢- كان لها الدور في زيادة دافعية ونشاط التلاميذ على التعلم الذاتي والمشاركة داخل الصف كتقطيع الكلمات وقراءتها وفهم النص، وهذا ما أكدته نتائجهم.
 - ٣- حُبب لديهم مادة القراءة وأسهمت في زيادة المفردات اللغوية.
- التوصيات:**

- ١- رُفد معلمي اللغة الكردية بالأساليب والاستراتيجيات الحديثة لتعليم القراءة للمبتدئين.
 - ٢- متابعة المشرفين لمعلمي اللغة الكردية عند زيارتهم لهم، وتشجيعهم على استعمال (التقطيع السيميائي) في درس القراءة.
 - ٣- عقد دورات تدريبية للتأكيد على أهمية تعليم المهارات القرائية وفي فروع اللغة الأخرى كافة والتأكيد على أهمية معلم المرحلة الأساسية (الابتدائية) بشكل عام ومعلم المرحلة (الأولى والثانية والثالثة) بشكل خاص، لكونها الأساس الذي يتعلم منه التلاميذ
 - ٤- اعتماد التقطيع السيميائي في تعليم القراءة الكردية.
- المقترحات:**

- ١- إجراء دراسة مماثلة للدراسة الحالية في مادة القراءة الكردية لمراحل دراسية أخرى للمرحلة الأساسية (الابتدائية).
- ٢- إجراء دراسة لمعرفة إثر متغير الجنس في التحصيل القرائي.
- ٣- إجراء دراسة لمعرفة إثر التقطيع السيميائي في التحصيل الاملائي.
- ٤- إجراء دراسة مماثلة في مادة القراءة الكردية للصف الرابع الإعدادي للطلبة غير الناطقين باللغة الكردية
- ٥- إجراء دراسة مقارنة بين أسلوب الألعاب التعليمية والتقطيع السيميائي في اكسابهم المهارات القرائية.

المصادر

أولاً: المصادر العربية

١. أبو الضبعات، زكريا اسماعيل، (٢٠٠٧). طرائق تدريس اللغة العربية، دار الفكر للنشر، عمان، الاردن.
٢. أبو العزائم، اسماعيل، (١٩٨٣). القراءة الصامته السريعة، عالم الكتب للنشر، القاهرة.
٣. أحمد، محمد عبد القادر، (١٩٨٣). طرق تعليم اللغة العربية، ط١، القاهرة.
٤. أحمد، نواف، (٢٠٠٨). مفاهيم ومصطلحات في العلوم التربوية، ط١، دارالميسرة للنشر والتوزيع، الاردن.
٥. الأحمر، فيصل، (٢٠١٠). معجم السيميائيات، الدار العربية للعلوم ناشرون بيروت، ومنشورات الاختلاف الجزائر، ط١، الجزائر.
٦. بالدار، ابراهيم امين، (١٩٨٣). الاستعداد للقراءة والكتابة كيف يتهيأ الطفل للبدء بالقراءة والكتابة والنمو فيها بنجاح، دار الكتب، بغداد - العراق.
٧. البجة، عبد الفتاح حسن، (٢٠٠٠). أصول تدريس اللغة العربية بين النظرية والممارسة (المرحلة الأساسية الدنيا)، ط١، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
٨. البصيصي، حاتم حسين، ٢٠١١. تنمية مهارات القراءة و الكتابة ، منشورات الهيئة السورية للكتاب ،سورية.
٩. بلة فكتور، واخرون، (٢٠٠٢). التعلم الأساسي في الوطني العربي، افاق جديدة،مراجعة وتقديم منذر المصري، المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، عمان ،الاردن ، ص ١١ .
١٠. بنگراد، سعيد، (٢٠١٢). السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها، ط٣، دار الحوار للنشر والتوزيع، اللاذقية، سوريا.
١١. تشاندلر، دانيال، (٢٠٠٨). اسس السيميائية، ط١، ترجمة طلال وهبة ، المنظمة العربية للترجمة والنشر، توزيع مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، لبنان.
١٢. الجمهورية العراقية، وزارة التربية، المديرية العامة للتعليم ، (١٩٨٥). أهداف تدريس اللغة العربية في الاعداد المهني ، مطبعة وزارة التربية.
١٣. الجنابي ، انتصار عبد حمزة ، (١٩٩٩). " أثر الطريقتين الصوتية والتوليفية في التحصيل القرائي والكتابي لتلاميذ الصف الأول الابتدائي " ، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد ، كلية التربية ابن رشد
١٤. حبيب الله، محمد، (٢٠٠٩). أسس القراءة وفهم المقروء بين النظرية والتطبيق، ط٢، دارعمار للنشر، عمان، الأردن.
١٥. خاطر، محمود رشدي، رس؛ لأن مصطفى، (٢٠٠٠). تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، دار الثقافة والنشر والتوزيع، القاهرة.
١٦. الخليفة، حسن جعفر ، (٢٠٠٤). فصول في تدريس اللغة العربية، ط٤، مكتبة الرشيد للنشر، الرياض - السعودية.
١٧. الخلفي، عليا مبارك ، (١٩٩٧). "حول منهج القراءة للصف الخامس الابتدائي" مجلة افاق تربوية، العدد العاشر وعدد خاص عن القراءة في العربية والإنكليزية ، جامعة الملك سعود ، السعودية ، ص٧٧.
١٨. الدليمي طه علي، سعاد الوائلي ، (٢٠٠٥)، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها ، ط١ ، دار الشروق للنشر والتوزيع الاردن .

١٩. زاير، سعد علي، وآخرون، (٢٠١١). المشاهدة الصفية والتطبيق العلمي لطلبة أقسام اللغة العربية، مؤسسة مصر المرتضى للكتاب العراقي، بغداد- العراق.
٢٠.و، هاشم، عهود سامي، (٢٠١٥). كيف نصل للفهم القرائي (القراءة-المطالعة-الفهم القرائي)، نماذج الفهم القرائي، دار المرتضى للنشر، العراق.
٢١. سرحان، هيثم، (٢٠٠٨) الاظمة السيميائية، دراسة في السرد العربي القديم، ط١، دارالكتاب الجديد للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت.
٢٢. السيد، محمود احمد، (٢٠٠٥). الاداء اللغوي، منشورات وزارة الثقافة، الجمهورية العربية السورية، دمشق.
٢٣. شحاتة، حسن (١٩٩٣). تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق ط٢، الدار المصرية اللبنانية للنشر والتوزيع، القاهرة، مصر.
٢٤. شولز روبرت، (١٩٩٤). السيميائية والتأويل، ترجمة سعيد الغانمي ط١، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت لبنان.
٢٥. طيبي، سناء عورتاني، وآخرون، (٢٠٠٩). مقدمة في صعوبات القراءة، دار وائل للنشر، عمان، الأردن.
٢٦. عاشور، راتب قاسم، والحوامة، محمد فؤاد، (٢٠٠٣). أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، ط١، دار الميسرة للنشر، عمان.
٢٧.ومحمد فخري مقدادي، (٢٠٠٩). المهارات القرائية والكتابية طرائق تدريس واستراتيجياتها، ط٢، دار الميسرة للنشر، عمان، الاردن.
٢٨. عامر فخر الدين، (٢٠٠٠) طرق تدريس اللغة العربية والتربية الإسلامية، ط١، دار عالم الكتب للنشر السعودية.
٢٩. عطية، محسن علي، (٢٠١٠). استراتيجيات ما وراء المعرفة في فهم المقروء، دار المناهج للنشر والتوزيع، عمان، الأردن.
٣٠. عوض، فأيزة السيد محمد، (٢٠٠٣). الاتجاهات الحديثة في تعلم القراءة وتنمية ميولها، أيرباك للنشر والتوزيع، القاهرة، مصر.
٣١. العيسوي، جمال مصطفى، وآخرون، (٢٠٠٥). تدريس القراءة لتلاميذ المرحلة الأساسية، دارالكتاب العربي للنشر، العين، الإمارات.
٣٢. كاظم، صلاح، (٢٠٠٨). السيميائية العربية / بحث في انظمة الإشارات عند العرب، دار الشؤون الثقافية العامة للنشر، ط١، العراق.
٣٣. كبة، ناجح هادي، (٢٠١٣). مقاربات بين اللغة والادب والتربية وعلم النفس، وزارة الثقافة العراقية، بغداد، العراق.
٣٤. لافي، عبدالله، (٢٠٠٦). القراءة وتنمية التفكير، ط١، عالم الكتب للنشر، القاهرة، مصر.
٣٥. لمرايط عبد الواحد، (٢٠٠٥). السيميائية العامة وسيميائية الأدب- من أجل تصور شامل، منشورات مشروع البحث النقدي ونظرية الترجمة، ط١، توزيع مكتبة المناهل، فاس، المغرب.
٣٦. لودال، جبراردي، (٢٠٠٤). السيميائيات أو نظرية العلامة، ترجمة عبد الرحمن بو علي، ط١، دار الحوار للنشر والتوزيع، سوريا.
٣٧. محمد، فيصل غازي، (٢٠١٣). حول أساسيات القراءة والكتابة الكردية، مكتبة تنوير للطبع والتوزيع، بغداد- العراق.

٣٨. النداوي، حوراء حميد عبد، (٢٠١٥). "اثر التقطيع السيميائي في تنمية مهارات القراءة الجهرية عند تلامذة الصف الأول الابتدائي"، (رسالة ماجستير غير منشورة) جامعة بغداد، كلية التربية/ابن رشد ، العراق.
٣٩. يونس ، فتحي، (٢٠٠٠) . استراتيجيات تعلم اللغة العربية في المرحلة الثانوية ، مطبعة الكتاب الحديث للنشر ، القاهرة - مصر .

ثانياً: المصادر الكردية

٤٠. أمين، نوري علي، (٢٠١٢) ، القواعد الكردية ط٢ ، مطبعة ، اربيل ، العراق .
٤١. بابان، شيركو، ٢٠٠٥. الصوت والمقطع في القواعد الكردية ،المجمع العلمي الكردستاني ، اربيل ،العراق .
٤٢. موكرياني كوردستان ،(١٩٨٩). قواعد اللغة الكردية، دار الثقافة والنشر الكردية، بغداد.

References:

1. Abu Al-Azayem ،Ismael (1983)Rapid Silent reading ،World of books for publishing ،Cairo.
2. Abu Al-Daba'at ،Zakaria Ismail (2007). Arabic language teaching methods ،Al-Fikr Publishing House ،Amman ،Jordan.
3. Ahmed ،Mohammed Abdel Kader ،(1983) Methods of teaching Arabic ،1st ed. ،Cairo.
4. Ahmed ،Nawaf ،(2008). Concepts and terminology in educational sciences ،1st ed. ،Dar Al-Maysara for publishing and Distribution ،Jordan
5. Al-Ahmar ،Faisal،(2010) Dictionary of Semiotics ،Arab House of Sciences Publishers of Beirut ،And The Difference Publications Algeria،1st ed. ،Algeria.
6. Al-Beja ،Abdel Fattah Hassan،(2000) The Bases of Teaching Arabic between theory and practice (Minimum Basic Stage) ،think tank for printing ،publishing and distribution ،Amman ،Jordan.
7. Al-Busaisi ،Hatem Hussein ،2011. Development of reading and writing skills ، publications of the Syrian Book Organization ،Syria.
8. Al-Dulaimi ،Taha Ali ،Souad Al-Waeli ،(2005) ،The Arabic Language ،Its Curricula and Methods of Teaching It ،1st Edition ،Dar Al Shorouk Publishing and Distribution ،Jordan.
9. Al-Issawi،Jamal Mustafa،and others،(2005).Teaching reading for students of the basic stage،Aabic Writing House for Publishing،Al-Ain،UAE.
10. Al-Janabi ،Intisar Abdul Hamza ،(1999). Following the audio and synthesis methods in the reading and written achievement of the students of the first grade ،an unpublished master's thesis ،Baghdad University ،College of Education Ibn Rushd ،P.B.C.
11. Al-Khalifa ،Hassan Jaafar ،(2004) Classes in Arabic Language Teaching ،4th ed. ،Rashid Publishing Library ،Riyadh ،Saudi Arabia.
12. Al-Khelaifi ،Alia Mubarak ،(1997). "About the reading curriculum for the fifth grade of primary" ،the journal educational horizons ،issue 10 ،and a special issue on reading in Arabic and English ،King Saud University ،Saudi Arabia ، p. 77.
13. Al-Nadawi ،Hawra Hamid Abdul ،(2015). The impact of semiotic cutting in the development of the skills of reading the first grade ،(Unpublished Master Thesis) ،University of Baghdad ،College of Education/Ibn Rushd ،Iraq.
14. Al-Sayed ،Mahmoud Ahmed ،(2005). Language Performance and Publications of the Ministry of Culture ،Syrian Arab Republic ،Damascus.

15. Amer Fakhr El-Din ,(2000) Methods of Teaching Arabic Language and Islamic Education ,1st Edition ,Dar Alam Al Kutub ,Saudi Arabia.
16. Amin ,Nuri Ali (2012). Kurdish Bases ,2nd ed. ,R0j Halat ,Printing Press (1777-1977) ,Holler- Iraq.
17. Ashour ,Rateb Qassim ,Al-Hawamda ,Mohammed Fouad ,(2003) Methods of teaching Arabic between theory and practice,1st ed. ,Al-Maysara House for publishing ,Amman.
18. Ashour,Rateb Qassim and Mohammed Fakhri Mekdadi ,(2009) Reading and writing skills teaching methods and strategies ,2nd ed. ,Al-Maysara House for publishing ,Amman ,Jordan.
19. Attia ,Mohsen Ali ,(2010) Beyond knowledge in reading understanding ,The Curriculum For Publishing and Distribution ,Amman.
20. Awadh ,Faiza Al-Sayyed Mohammed,(2003) Recent trends in reading learning and developing its tendencies ,Aircpac for Publishing and Distribution ,Cairo , Egypt.
21. Baban ,Shirko ,(2005). Sound and syllable in Kurdish Language ,Kurdish Scientific Complex ,Holler- Iraq.
22. Baldar ,Ibrahim Amin ,(1983) Preparing to read and write how to prepare the child to start reading and writing and grow in it successfully ,Book House , Baghdad- Iraq.
23. Bella Victor ,and others ,(2002) Basic Learning in The Arab National ,New Horizons ,Review and Presentation of Munther Al Masri ,Arab Foundation for Studies and Publishing ,Amman ,Jordan ,p. 11.
24. Bengarad ,Saeed ,(2012). Semiotic concept's and applications ,3rd ed ,Dar al Hiwar for polishing and distribution ,syria .
25. Bloom ,B.S. ,Hasting ,J.T.and madaus G.F. (1971).hand book of formative and summative evaluative of study learning.
26. Chandler ,Daniel,(2008) Semiotic foundation ,1st ed ,translation Tlal Wahba , arab orgnazation for translation and Publishing distribution of the center for Arab unity stadies Beirut ,Lebanan .
27. Farr,rogen(ed) 1970 measure ment and evaluation of reading new York harrcourt.
28. Habibullah ,Mohammed ,(2009) The foundations of reading and understanding the reading between theory and practice ,2nd ed. ,Ammar Publishing House , Amman ,Jordan.
29. Halm ,connie K.etal. 1984”the effects on chlidren’s achievement in reading and attitude toward reading resulting from the introduction of reading games into abstracts international .vol.44.no.7 ,p:2030.
30. Iraqi Republic ,Ministry of Education ,General Directorate of Education , (1985).
31. Kazem ,Salah ,(2008). Arabic Semiotics / Research in The Signals Systems of The Arabs ,General Cultural Affairs Publishing House ,1st ed. ,Iraq.
32. Khater ,Mahmoud Rashdi ,Ruslan Mustafa ,(2000). Teaching Arabic language and religious education ,Culture ,Publishing and Distribution House ,Cairo.
33. Kubba ,Najah Hadi,(2013). Approaches between language ,literature , education and psychology ,Iraqi Ministry of Culture ,Iraq ,Baghdad.
34. Lafi ,Abdullah ,(2006) Reading and Developing Thinking ,1st ed. ,World of Books for Publishing ,Cairo ,Egypt.
35. Lemrabit Abdul Wahid ,(2005) General Semiotics and Literature Semiotics – For Comprehensive View ,For the publications of the critical research project

- and translation theory, 1st ed. distribution of the Al-Manahl Library, Fez, Morocco. Distribution of Al-Manahl Library, Fez, Morocco.
36. Ludal, Girardi, (2004) Semiotics or The Theory of The Mark, translated by Abdul Rahman Bou Ali, 1st ed. Al-Hiwar House for Publishing and Distribution, Syria.
 37. Mohammed, Faisal Ghazi, (2013) On the basics of Kurdish reading and writing, Al-Tanweer Library for Printing and Distribution, Baghdad, Iraq.
 38. Mukriani, Kurdistan, (1989). Kurdish Grammar, Kurdish Culture and Publishing House, Baghdad, Iraq.
 39. Nunnally, jum. 1972 . educational measurement and evaluation 2nd ed. New York : mc graw – hill.
 40. reading comprehension models, Al-Murtada Publishing House, Iraq
 41. Sarhan, Haitham, (2008), Semiotic Systems, A Study in the Old Arabic Narration, 1st Edition, Dar Al-Kitab Al-Jadeed for Printing, Publishing and Distribution, Beirut.
 42. Scholes, Robert, (1994) Semiotics and Interpretation, translated by Saeed Al-Ghanmi, 1st Edition, Arab Foundation for Studies and Publishing, Beirut, Lebanon.
 43. Shehata, Hassan (1993). Teaching the Arabic language between theory and practice, 2nd edition, Egyptian Lebanese House for Publishing and Distribution, Cairo, Egypt.
 44. Tibi, Bena' Aourtani, and others, (2009) Introduction to Reading Difficulties, Wael Publishing House, Amman, Jordan. and others, (2009
 45. Younis, Fathi, (2000). Strategies for learning Arabic in high school, Modern Book Publishing Press, Cairo, Egypt.
 46. Zayer, Saad Ali, and others (2011) To view the class and scientific application of students in the Arabic language sections, Al-Murtada Egyptian Foundation for Iraqi Book, Baghdad- Iraq. -
 47. Zayer, Saad Ali, Hashim, Ehud Sami, (2015). How to reach reading comprehension,

ملحق (۲)

اختبار الفهم القرائی (تأقیقردنهوهی تئگهیشتن)

پ ۱: نیشانهی (√) دابنئ له نیو ئهم چوار گۆشهیهی که وهلامهکهی راسته. السؤال

الأول: ضع إشارة (√) في المربع الذي يمثل الاجابة الصحيحة:

۱. همتاف له خهو رابوو:

- بهیانی زوو.
- نیومرو
- بایهکی توندهات
- بهیانی درهنگ

۲. همتاف له پهنجهر مکه بینی:

- خورهاته ژوروروه.
- دارمکان دمشکئئت.
- باران دهبارئت.
- برای وهوسئیان گول ودار دهروئئن

۳. سؤلاف یارمهتی:

- همتاف دندا.
- برای دندا.
- دایکی دندا.
- براکهی وهوسئیان

۴. رۆژمکه زور:

- ساردبوو.
- فئنگ بوو.
- گهرم بوو.
- بایهکهی بههئز بوو.

۵. سؤلاف وهمتاف سوپاسیان کرد له:

- برایان.

- هاوس ئيان .
- براكهي وهاوس ئيان .
- هاور ئيان .
۶. مامؤستاي وهرزش گوتى :
- ژياننتان باش .
- چؤنن .
- زؤرباش
- بهيانيتان باش .
۷. مامؤستا قوتابيانى كردبه :
- دوو گروپ .
- يهك گروپ .
- سئ گروپ .
- چوار گروپ
۸. مامؤستا هاته پؤلى :
- يهكهم .
- دووم .
- سئ يهم .
- چوارم .
۹. قوتابيان يارى .
- تؤپ تؤپئىن كرد .
- بالهوبهت پهتئين .
- تؤپ تؤپئىن وباله .
- تؤپئىن وباله وبازدان

٢: همر ووشهیهک بههئیلک بگهیینه بههاواتاکهه.

السؤال الثاني: صل بين الكلمة ومعناها

وازی
برادمر
چل
دهچئئن
ئارمزوو

پوشاک
ههقال
یاری
حهز
دهروئئن

٣: همر ووشهیهک بههئیلک بگهیینه بههاو دژمکهه

السؤال الثالث: صل بين الكلمة وعكسها.

دارستان
دانیشت
لاواز
شه و

رابوو
به هئز
باخ
رؤژ